

*D

613 **M**în clâre, sÛeze bêâs âmîs,
sô **durchliuhtic** was sîn prîs
mit rehter werdecheite ger,
ez wære dirre oder der,
5 die muoter ie gebâren
bî sîner zîte jâren,
die muosen im jehen werdecheit,
die ander **prîs** nie überstreit.
Er was ein quecbrunne der tugent,
10 mit alsô berhafter jugent
bewart vor valscher pflihte.
ûz der vinster **gein dem liehte**
het er sich **enblecket**,
sînen prîs sô hôch gesteckt,
15 daz in niemen **kunde** erreichen,
den valscheit mohte erweichen.
sîn prîs hôch wahsen kunde,
daz die andern wâren drunde,
ûz sînes herzen kernen,
20 wie loufet ob al **den** sternen
der **snelle** Saturnus.
der triwe ein monîzirus,
sît ich die wârheit **sprechen** kan,
sus was mîn erwünschet man.
25 daz tier die meide solten klagen,
ez wirt durch reinecheit erslagen.
ich was sîn herze, er was mîn lîp;
den vlôs ich **vlustbærez** wîp.
in sluoc der kûnec Gramoflanz,
30 von dem ir vÛeret disen kranz.

D Z

1 *Initiale D Z 9 Majuskel D*

1 bêâs] bevs D 9 quecbrunne] brvne Z · der tugent] der der
tvgent D 11 valscher] valschlicher Z 12 gein dem] in daz Z
13 enblecket] enbeckt Z 17 hôch] nach Z 20 den] om. Z 22
triwe] trewen Z · monîzirus] monityrus Z 23 die] der Z 28 den]
des Z 29 Gramoflanz] Gramolanz D gramoflantz Z 30 dem] om. Z

*m

mîn clâre, sÛeze bêâs âmîs,
sô **durchliuhtic** was sîn prîs
mit rehter wirdicheit ger,
ez wære diser oder der,
5 die muoter ie gebâren
bî sîner zîte jâren,
die muosten *im* jehen wirdecheit,
die ander **strît** nie überstreit.
er was ein quecbrunne der tugent,
10 mit alsô berhafter jugent
bewart vor valscher pfliht.
ûz der vinster **gegen dem lieht**
het er sich **enblecket**,
sînen prîs sô hôch gesteckt,
15 daz in niemen **mohte** erreichen,
den valscheit kunde erweichen.
sîn prîs hôch wahsen kunde,
daz die anderen wâren drunde,
ûz sînes herzen kernen,
20 wie loufet ob allen sternen
der **sterne** Saturnus.
der triuwe ein monîzirus,
sît ich die wârheit **spehen** kan,
sus was mîn erwünschet man.
25 daz *tier* die megde solten klagen,
ez wirt durch reinikeit erslagen.
ich was sîn herz, er was mîn lîp;
den verlôs ich **verlustbærez** wîp.
in sluoc der kûnic Gramolanz,
30 von dem ir vÛeret disen kranz.

m n o

1 bêâs âmîs] beasemis n 3 mit] Mir o 4 wære] werd m 7
Die musten ÿm ze iehen widekeit *nachträglich korrigiert* zu:
wirdekeit m 12 gegen] gegem n 13 enblecket] enbleccket m 15
niemen] nyememen m · mohte erreichen] mochte ererchen n 16
kunde] kunde m (o) 20 loufet ob] loffet vff ob m 21 sterne] snelle
n o 22 ein] an o 25 tier] om. m tie o · solten] tolten m solte o
29 Gramolanz] gramonlancz m o gramonlantz n

*G

ein clâr, süeze bêas âmis.
sô **durchliuhtic** was sîn prîs
mit rehter werdicheite ger,
ez wære dirre oder der,
5 die muoter ie gebâren
bî sîner zîte jâren,
die muosen im jehen **der** werdecheit,
die ander **prîs** nie überstreit.
er was ein quecbrunne der tugent,
10 mit alsô berhafter jugent
gar bewart vor valscher phliht.
ouz der vincer **an daz lieht**
het er sich **erblecket**,
sînen prîs sô hôhe gesteckt,
15 daz in niemen **kunde** erreichen.
Amor was sîn herzeichen.
sîn prîs **sô** hôhe wahsen kunde,
daz die andern wâren drunde,
ûz sînes herzen kernen,
20 wie loufet ob allen sternen
der **snelle** Saturnus.
der triuwen ein monîzirus,
sît ich die wârheit **sprechen** kan,
sus was mîn erwünscheter man.
25 daz tier die meide solden klagen,
ez wirt durch reinekeit erslagen.
ich was sîn herze, er was mîn lîp;
den vlôs ich **vlustebærez** wîp.
in sluoc der künec Gramoflanz,
30 von dem ir vüeret disen kranz.

G I L M Z Fr34 Fr51

1 *Initiale* L Z 17 *Initiale* I

1 ein] Min L M Z Fr51 · clâr] clare G M (Z) Fr51 · bêas âmis] beamis M (Fr51) 3 ger] her L 6 zîte] site Fr51 · jâren] waren M 7 im] in I · jehen] geben M · der] om. L M Z Fr51 8 die] den Fr51 · nie] me L 9 quecbrunne] brvne Z 11 gar] om. L M Z · vor] an I mit M · valscher] valschlicher L Z 12 an] in L (M) Z 13 het] Hat L · erblecket] enblechet I L (M) enbecket Z 14 gesteckt] gestrechet L gerechet Fr34 16 Den valsch niht (valscheit ny M falscheit Z) moht erweichen L (M) (Z) 17 sô hôhe] hohe L (M) nach Z 18 andern] ander L 19 kernen] chern I (L) 20 loufet] [lofte]: lofte L lvchtet Fr34 · ob] uff M · sternen] sterne L 22 ein] om. M · monizirus] moncyrus G (I) Monozervs L manirus M monityrus Z 23 die] der Z 24 sus] daz I So L 25 die] de G · solden] sulde M 26 wirt] wart M 28 den] Des Z · vlustebærez] unflustebæriz G 29 Gramoflanz] gramorfanz M gramoflantz Z 30 dem] om. Z

*T

Mîn clâre, süeze bêas âmis,
sô **durchliuhtelîch** was sîn prîs
mit rehter werdecheit ger,
ez wære dirre oder der,
5 die muoter ie gebâren
bî sîner zîte jâren,
die muosen im jehen werdecheit,
die ander **prîs** nie überstreit.
er was ein quecbrunne der tugent,
10 mit alsô berhafter jugent
bewart vor valscher pfliht.
ûz der vincer **in daz lieht**
het er sich **enblecket**,
sînen prîs sô hôhe gesteckt,
15 daz in nieman **kunde** erreichen,
den valscheit nie mohte erweichen.
sîn prîs **sô** hôhe wahsen kunde,
daz die andern wâren drunde,
ûz sînes herzen kernen,
20 wie loufet ob allen sternen
der **snelle** Saturnus.
der triuwen ein monîzirus,
sît ich die wârheit **sprechen** kan,
sus was mîn erwünscheter man.
25 daz tier die megede solten klagen,
ez wirt durch reinekeit erslagen.
ich was sîn herze, er was mîn lîp;
den verlôs ich **verlustbærlîchez** wîp.
in sluoc der künec Gramoflanz,
30 von dem ir vüeret disen kranz.

U V W Q R

1 *Initiale* U V

1 [*]: MJn clorer suzzer beasamis V · bêas âmis] beasamis W 2 durchliuhtelîch] durt luchteclîch U dvrch lîhtig V (Q) durch lûchent R 5 ie] die R 6 sîner zîte] sînen zîten R 7 muosen] mvsten V (W) muszent R 8 die] Der U · nie] mer Q 10 alsô] aller R · berhafter] behaffter W (Q) 11 valscher] valslicher V (W) (R) 12 ûz] Vser R · in daz] [*]: gegen dem V an daz R 16 den] Die U 18 andern] ander R · wâren] lieffen W 20 sternen] sterne Q 22 triuwen] trewe Q 23 sît] Seit das W 24 sus] Als Q 25 solten] solte Q 26 Das durch reinigkait wirt erslagen W · erslagen] der slagen Q 27 Er was mein hertze ich waz sein leib W 28 verlustbærlîchez] verlvstberes V (W) (Q) (R) 29 in] Jch Q · sluoc] erschlug W · Gramoflanz] gramaflanz V gramoflantz W Q Gramoflancz R 30 vüeret] furet hie W